

Geleitwort

Das vorliegende Buch versammelt die Referate des Dritten Deutsch-Taiwanesischen Strafrechtsforums 2013 in der Reihenfolge, in der sie im Rahmen der Tagung von den Teilnehmern aus Deutschland, Taiwan und Japan vorgetragen und diskutiert wurden. Inhaltlich knüpft es an das zweite Forum (dazu Sinn/Zöller [Hrsg.], Neujustierung des Strafrechts durch Terrorismus und Organisierte Kriminalität, C.F. Müller 2013) an und greift insbesondere die das Strafrecht beider Länder in immer stärkerem Maße prägenden Tendenzen der Vernetzung und Globalisierung von Straftätern und Strafverfolgern auf. Es fußt damit zugleich auf der Erkenntnis, dass mit diesem Entwicklungsprozess nicht nur Vorteile, sondern auch essentielle Nachteile verbunden sind. Wenn die transnationale Begehung von Straftaten und grenzüberschreitende Rechtsgutsverletzungen die moderne Verbrechenstituation im 21. Jahrhundert prägen, können einzelne Staaten sich den damit verbundenen Herausforderungen nicht mehr alleine stellen, sondern müssen sich zur Gewährleistung einer effizienten Strafverfolgung zusammenschließen. Vor diesem Hintergrund erlangt auch die Rechtsvergleichung zwischen Deutschland, Taiwan und Japan eine besondere praktische Bedeutung.

Unter dem Generalthema „Strafrecht ohne Grenzen“ trafen sich daher Strafrechtswissenschaftler und Praktiker aus den genannten Ländern vom 24. bis zum 27. September 2013 an der National University of Kaohsiung, der National Cheng Kung University sowie der National Chengchi University zum Erfahrungsaustausch zusammen. Angesichts der intensiven und fruchtbringenden Diskussionen waren sich alle Teilnehmer darin einig, dass die schriftliche Fassung aller Vorträge auch diesmal wieder einem breiteren Publikum zugänglich gemacht werden sollte. Auf diese Weise können nicht nur die Ergebnisse dieses internationalen Treffens nachhaltig verbreitet, sondern auch der erfreuliche Entwicklungsprozess des Deutsch-Taiwanesischen Strafrechtsforums dokumentiert werden, das im Jahr 2011 noch mit einer kleinen eintägigen Tagungsveranstaltung und lediglich fünf Fachvorträgen in Kaohsiung seinen Ausgangspunkt genommen hatte.

Dafür, dass dieses Forum erfolgreich und in freundschaftlicher Kooperation von drei taiwanesischen Universitäten an drei Tagungsorten abgehalten werden konnte, sind wir zunächst dem taiwanesischen Ministry of Science and Technology (MoST) für die großzügige Förderung zu besonderem Dank verpflichtet. Auch die National University of Kaohsiung, die National Cheng Kung University sowie die National Chengchi University haben uns wertvolle Unterstützung geleistet und wesentlich zum Gelingen der Tagungsveranstaltung beigetragen. Insofern geht unser Dank auch an den Präsidenten der National University of Kaohsiung, Herrn Prof. Dr. *Jow-Lay Huang*, sowie den Vizepräsidenten der National Cheng Kung University, Herrn Prof. Dr. *Chih-Chin Ho*, die zur Eröffnung der Sitzungen in Kaohsiung und in Tainan an alle Teilnehmer Grußworte gerichtet haben. Außerdem freuen wir uns sehr, dass unser Forum auch vom Auswärtigen Amt und vom Justizministerium der Republik China geschätzt und unterstützt wird, was sich nicht zuletzt darin widerspiegelt, dass zur Eröffnungsveranstaltung in Kaohsiung und zur Abschlussitzung in Taipeh der parlamentarische Staatssekretär des

Geleitwort

Justizministeriums, Herr *Ching-Hsiang Tsai*, und der beamtete Staatssekretär des Justizministeriums, Herr Prof Dr. *Chen-Huan Wu*, nicht nur Grußworte überbrachten, sondern auch Aufgaben als Sitzungsleiter im Rahmen der Tagung übernahmen. Darüber hinaus schulden wir auch der VFC GmbH, der Kanzlei *Hung-Dian* sowie der Kanzlei *Jih-He* herzlichen Dank für ihre wertvolle Unterstützung. Und schließlich danken wir dem Verlag C.F. Müller, insbesondere Frau *Gabriele Owietzka*, für die Aufnahme dieses Buches in die Reihe C.F. Müller Wissenschaft und die gewohnt gute verlegerische Betreuung.

Im Oktober 2014

Arndt Sinn, Hsiao-Wen Wang, Jiuan-Yih Wu und Mark A. Zöller

CHEN-HUAN WU

Opening Remarks

Good morning to Dean *Yang*, Professor *Sinn*, Professor *Zöller* and all distinguished participants. We are honored to welcome you all at the Third Taiwanese-German Criminal Law Forum. Our special thanks go to Professor *Sinn* and Professor *Zöller* who led the German delegation from Germany to Taiwan.

After former Justice Minister *Tseng* took part in the second Forum last year, he stressed the significance of counterterrorism and combating organized crime. In addition to the previously proposed draft of the Anti-Terrorism Act, we, therefore, gathered different Ministries and experts this year to review and revise our domestic laws in order to make them consistent with the spirit of the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. This shows how much we pay attention to this issue. One exemplary event that also highlights the importance of these actions took place on April 12th this year: Two bombs were detected in public areas: one on a High Speed Rail train and a second one in a congressman's office. One of the two suspects of the attempted bombings was a lawyer and – “God bless Taiwan!” – not a very skilled bomb maker. So luckily none of the bombs did actually go off. Otherwise the bombings would certainly have resulted in heavy casualties. Soon after the attacks both suspects fled to Mainland China. Information on their whereabouts was, however, acquired by our law enforcement agencies only shortly after. And just two days after the unsuccessful attacks, both suspects were already brought back to Taiwan and prosecuted shortly after. This case shows the importance of the close connection between counterterrorism actions and mutual legal assistance. Taiwan and Mainland China signed an Agreement on Joint Cross-Strait Crime-Fighting and Mutual legal Assistance on April 26th, 2009. Based on this agreement both sides have already made requests in more than 30.000 cases, including the attempted bombings on April 12th.

Fighting transnational and cross-border crimes, pursuing criminals, investigating evidence, detecting capital flow and seizing proceeds of crime are not easy. Without an effective mechanism of international mutual legal assistance, individuals or criminal syndicates may take advantage of border barriers as well as different judicial systems in order to evade arrest and/or prosecution. Although the Republic of China lost its representation in the United Nations in 1971, we did not relent in our efforts to combat transnational crime. Our efforts thereby focus especially on the cooperation with other countries regarding mutual legal assistance. Even if there is no official treaty or legal agreement of mutual legal assistance between the Republic of China and the requesting country, we are very willing to provide assistance on the basis of reciprocity in accordance with the Act in Supporting Foreign Courts on Consigned Cases enacted in 1963. According to this Act, judicial assistance can be provided, if the request fulfils certain requirements.

Take, for instance, the United States of America: Taiwan and the United States signed the Mutual Legal Assistance Agreement in Criminal Matters in 2002 in order to

effectively combat international criminal activities. The main scope of the Agreement includes taking testimony or statements, providing documents, records and articles of evidence, locating or identifying individuals, taking persons into custody for testimony or other purposes, executing requests for searches and seizures, assisting in proceedings related to immobilization and forfeiture of assets and any other form of assistance not contrary to the laws of the requested party. Since the Agreement was signed, ROCMOJ has established a direct contact point with its counterpart of USDOJ. The contact point is important to facilitate both parties the request of assistance via telephone, email or fax. So far the agreement has proven very helpful for both parties with regard to combating transnational crimes. By June 2013, both, the US and Taiwan, have already requested legal assistance in almost 170 cases, 90 percent of which could be successfully closed afterwards. Many of these cases involved major economic and money laundering criminals.

In response to changing times and the growing number of cases calling for international mutual legal assistance, Taiwan has signed bilateral treaties and agreements with many countries concerning mutual legal assistance, extradition, the transfer of sentenced persons, counterterrorism and anti-money laundering. The Transfer of Sentenced Persons Act just entered into force on July 23rd this year. It concerns the transfer of sentenced persons to their home country, where they may serve their sentence in accordance with humanitarian principles including rehabilitation and education. Furthermore, the draft of International Mutual Legal Assistance in Criminal Matters has been finished, and will be seen as the legal source of international criminal investigation and enforcement of law on mutual legal assistance. The draft contains three main chapters: (1) general principles, (2) procedures of requesting mutual legal assistance and (3) exchange of intelligence. Through today's discussion, we hope to get a better understanding of Germany's IRG. We also believe that the participants of this forum will provide valuable opinions and suggestions on our legislation. This year, the Third Forum's theme "Criminal Law without borders" exactly displays the importance of international cooperation and mutual legal assistance.

Today's other topics are the internationalization and moralization of criminal law. This brings the attention to a newly emerging field of law – The Environmental Criminal Law: What legal interest is protected by environmental criminal law? Where are the boundaries of criminal law and morality? I am sure there will be a very fruitful discussion on these topics as well. With globalization and computer networks getting more and more popular, cybercrimes spread all over the world. If and/or how our criminal law can keep up with these recent developments is also an important issue. As a part of the global village, we are willing to learn from other countries, share our own experiences and reflections and improve the wellbeing of human society. Although the legal systems of the R.O.C and Germany are not identical, we share the same goal of punishing crimes and safeguarding people's rights. As everybody knows, our criminal code stems from the continental system of law and is influenced especially by the German criminal legal system. I am therefore convinced that both the German and Taiwanese scientists and participants of this forum can strongly benefit from the exchange of information on legal foundations, practical experiences and new academic developments.

Opening Remarks

In this spirit, my special thanks for the invitation goes again to the preparatory committee members of the Forum, Professors *Jiuan-Yih Wu*, *Hsiao-Wen Wang* and *Jyh-Huei Chen*. It is our pleasure to share this marvelous event with you, and although today we are already approaching the end of the Third Taiwanese-German Criminal Law Forum, it will certainly not be the end of our cooperation. On the contrary, we believe it to be the start of a new journey for both sides' practice and academic circles in the coming year. Thanks again to all of you for your participation in and contribution to this forum. May it be a big success. Good luck to all of you and thank you very much.

JOW-LAY HUANG

Greeting

Dear Deputy Secretary *Tsai* of Department of Legal Affairs, Ladies and Gentlemen:

I am deeply honored by the invitation to take part in the opening ceremony of the 3rd Taiwanese-German Criminal Law Forum. First of all, I would like to welcome all the distinguished guests, especially scholars from Germany and Japan. In the next three days, we will certainly have many opportunities to share each country's legal experiences through one keynote speech, twelve session reports, and roundtable discussions.

Members of the National University of Kaohsiung, University of Osnabrück and University of Trier have launched the Taiwanese and German Criminal Law Forum in 2011. My special thanks for their contribution to this forum go to the two German professors. The forum and cooperation agreement between NUK, University of Osnabrück and University of Trier would not have come about without their hard work and contributions. We have, for instance, noted large improvements regarding the magnitude of the meeting and the number of conference papers in the Second Taiwanese-German Criminal Law Forum held in Germany in 2012. This year, NUK has the honor to host the 3rd Taiwanese-German Criminal Law Forum and it goes without saying that our full administrative support will be given to the forum. It is also noteworthy that NUK works hand in hand with other distinguished law schools, such as National Cheng Kung University and Cheng Chi University, that are co-hosting this event. We are very happy to present Taiwan and NUK to Germany and the world by means and as part of this meaningful event.

I personally would like to invite my friends from Germany and Japan to take this opportunity to walk around our campus and experience the friendly and casual atmosphere of southern Taiwan. Certainly, you will also enjoy your trip to Cheng Kung and Cheng Chi University. I deeply believe that this event will be a memorable experience for all of you.

I would like to wrap up my remarks by giving my best wishes to all of you. Let the forum be a success. Good health to all of you and thank you very much.

賀辭

法務部蔡清祥常務次長、各位老師、各位女士、各位先生，大家好，

很高興受邀參與第三屆台德刑法論壇開幕式。首先，謹代表國立高雄大學歡迎各位的蒞臨。特別是，遠道而來的德國以及日本的學者。在未來的三天，透過十二場專題報告、一場專題演講以及會中與會後的討論，彼此應該有充分的時間可以相互觀摩與分享自己國家的法制發展與研究經驗。

2011年，本校與德國Osnabrück大學以及特里爾大學共同發起台德刑法論壇，首屆論壇在本校召開，趁著這個開會的機會，也是發起人的兩位德國兩校教授實地探訪本校，透過他們的居間聯繫，本校法學院得以和這兩個學校的法學院簽署師生以及學生交流的院際交流協定，這裡也表達衷心的感謝。2012年，第二屆台德刑法論壇在Osnabrück大學及特里爾大學舉行，會議規模與發表的論文數量更是勝過首屆，可說是大躍進的成長。今年，會議又再度回到本校召開，同時，也獲得國科會、法務部以及外交部的大力支持。當然，本校方面也不落人後，在得知會議計畫後，也在行政方面全力配合。足見這個會議在台德兩國刑事法學實務與學理的重要性與日俱增。還有，一定要特別提到的，本屆邀請到成功大學及政治大學參與主辦會議，透過網際網路以及高速鐵路的虛擬和實境串連，高雄大學這個年輕的小老弟可以和成大與政大這兩位老大哥並肩合作，不但讓世界看見台灣，也讓高雄大學可以被世界看見。

今天全天，大家在高雄大學，想特別邀請來自四季分明地區的德國以及日本朋友，趁著會議中間或者下午議程結束到晚餐這段時間，抽個空到校園走一走，體驗南台灣的熱帶風情，並且也深入感受台灣人的熱情。各位相當幸運，在會議的精心安排下，除了學術專業的饗宴，明天以及大後天，會議將開拔到成功大學以及政治大學繼續進行，還有不同的校園風貌在等著大家。相信應該可以帶給各位一個難忘的會議經驗。

最後，預祝會議順利成功。大家身體健康，萬事如意。謝謝大家。

國立高雄大學校長
黃肇瑞 博士
2013年9月24日

CHIH-CHIN HO

Grußwort

Sehr geehrter Leiter des Departments, Herr Prof. *Hsu*, sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen des Juristischen Departments, sehr geehrte Gäste Prof. *Ida*, Prof. *Sinn*, Prof. *Zöller*, Prof. *Esser*, Prof. *Duttge*, sehr geehrte Damen und Herren, liebe StudentInnen,

herzlich willkommen zum Dritten Deutsch-Taiwanesischen Strafrechtsforum mit dem Thema „Strafrecht ohne Grenzen“. Ich freue mich sehr, dass Rechtswissenschaftler aus Taiwan, Deutschland und Japan heute zur National Cheng Kung University gekommen sind, um über die Entwicklung und Anwendung des transnationalen und internationalen Strafrechts zu diskutieren. Es ist zu erwarten, dass die Kollegen, StudentInnen und Praktiker in Süd-Taiwan mit dieser Tagung eine wertvolle Gelegenheit für den internationalen Wissenschaftsaustausch bekommen werden.

Bei dieser Tagung werden aktuelle Themen, nämlich die internationale Rechtshilfe in Strafsachen, das Internetstrafrecht und das Umweltstrafrecht behandelt. Dabei werden einerseits die im Inland üblichen, dennoch oft Staatsgrenzen überschreitenden Phänomene der Internet-Kriminalität und Umwelt-Kriminalität besprochen. Andererseits wird auf die Probleme der transnationalen Beweisermittlung, der Auslieferung und Überstellung eingegangen, die aufgrund der Globalisierung präsenter denn je sind. Es wird von den Bürgern erwartet, dass die Straftaten nicht unbestraft bleiben. Aber die moderne Kriminalität mit immer neueren und transnationalen Begehungsweisen, wie z.B. Computersabotage, üble Nachrede oder Umweltverschmutzung konfrontiert Nationalstaaten mit den Problemen effektiver Strafverfolgung, Beweisermittlung und Strafrechtsanwendung.

Obwohl zu diesen Themen weltweit schon eine umfangreiche Judikatur und wissenschaftliche Literatur vorliegen, wird diese Tagung die Diskussion über die Bekämpfung staatsgrenzenloser Kriminalität vertiefen und zum internationalen Gedankenaustausch beitragen. Es ist begrüßenswert, dass Sie sich als Fachspezialisten miteinander mit den betreffenden Problemen auseinandersetzen.

Es ist uns eine Ehre, renommierte Wissenschaftler aus Deutschland, Japan und Taiwan auf dieser Tagung mit vier Sitzungen einladen zu dürfen. Ich bin mir sicher, dass die Vorträge, Kommentare und Diskussionen die Rechtswissenschaft bereichern werden.

Zuletzt möchte ich mich im Auftrag des Präsidenten unserer Universität, Prof. Dr. *Huang* bei allen Tagungsteilnehmern, insbesondere den von weit her aus Deutschland und Japan angereisten Wissenschaftlern, für ihr Kommen bedanken. Der Dank gebührt auch dem Juristischen Department der National University of Kaohsiung, der Juristischen Fakultät der National Chengchi University, dem National Science Council, dem Justizministerium und der Taiwan Sektion der International Association of Penal Law für ihre Mithilfe. Ich danke Ihnen nochmals und wünsche der Tagung viel Erfolg!

致詞

何志欽教授

法律系許主任以及其他同仁、自德國及日本遠道而來的Prof. Ida, Prof. Sinn, Prof. Zöller, Prof. Esser, Prof. Duttge，各位學術界及實務界的貴賓、各位同學，大家好。

非常歡迎各位蒞臨「第三屆台德刑法論壇：無國界的刑法」國際學術研討會，共同關心及討論跨越國界的刑法發展，以及與此相關的法律適用問題。很高興這次集合德國、日本與台灣三方學者的國際學術盛事可以在成功大學舉辦，相信藉著這次會議可以讓南部地區的學者、實務工作者，以及學校師生獲得一次寶貴的國際學術交流機會。

本次研討會主要是針對刑事司法互助、網路刑法、環境刑法等近代頗受注意的刑事法議題加以探討。這些議題的範圍非常廣泛，例如從內國常見的網路犯罪及環境犯罪，進一步延伸到跨越國界的犯罪現象，或是像近年來受到社會高度關注者，如跨國犯罪證據取得，嫌疑人如何引渡至本國受審等議題，都是在全球化趨勢之下無法迴避的刑事法學與刑事司法的難題。當然，社會大眾會希望犯罪必須受到應有的刑事制裁，只不過現代的犯罪在手法上日新月異，且大多是透過跨國性的方式加以實行。我們可以想像在A國利用電腦侵入B國的網路系統，或在A國撰寫的誹謗文章，在B國也可以透過網路看到。另外，環境汙染也常常會藉由河川、空氣將汙染物質跨越國界加以傳遞，所以行為人在A地汙染河川，B地亦有可能因此受到汙染。這些跨國犯罪現象不斷挑戰著國家如何能有效追訴處罰犯罪，也使各國之間面對如何取證及適用法律的難題。

對於這些議題，國內外已經累積相當數量的裁判，學理上也累積了相當多的文獻探討。所以，如果學術界能夠跨越國際，直接面對面交流，想必可以更深入地探討無國界犯罪的討論，以及促進彼此的法學交流。在這樣的背景下，今天的研討會正是希望與會專家先敬提出專業的法律意見進行交流，以供學界、實務界，及社會大眾參考。

今天的研討會很榮幸邀請到德國、日本及台灣學術界的專家學者擔任主持人、報告人及與談人。四場報告的進行方式皆是由學者就特定議題發表論文，緊接著再進行綜合討論。相信透過報告人的學理分析，以及各位與談人豐富的實務與學術經驗，可以提供給我們非常多的寶貴意見。

最後，我謹代表黃校長，向今天的主持人、報告人及與談人致上最大的謝意，特別是遠從德國及日本來的學者們，同時也感謝高雄大學法律學系、政治大學法學院，國科會、法務部、國際刑事法學會台灣分會的從旁協助。預祝今天的研討會順利成功，謝謝各位！